

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 3 (1973)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Le petit poisson du ruisseau de la montagne neigeuse  
**Autor:** Peitrequin, Bernard  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-829355>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Le petit poisson du ruisseau de la montagne neigeuse

A 150 kilomètres de la mer de Chine, près de Canton, dans un ruisseau qui descend de la montagne Albo nubes, un jeune étudiant nommé Tan découvrit, en 1932, un petit poisson lumineux.

Capturé et élevé en aquarium, ce paisible et joli poisson ne tarda pas à jouir d'une grande popularité. Il fut baptisé *Tanychthys albonubes* (le poisson découvert par le jeune Tan, dans le ruisseau de la montagne neigeuse). Courant dans le commerce, où il est vendu à un prix très abordable, le *Tanychthys* vit très bien dans un aquarium non chauffé, sans aérateur et sans éclairage artificiel.

## Un aquarium n'est pas nécessairement une installation compliquée

L'aquarium est souvent synonyme de fastidieuses installations annexes (chauffage, pompe, filtre, éclairage) alimentées par d'innombrables fils électriques. Dans la pratique, on remarque que les aquariums les plus simples sont les plus séduisants.

Cet écran ouvert sur l'extraordinaire vie aquatique, avec tout ce qu'elle comporte en observations instructives, en

attrait, en féerie même, est un véritable tableau vivant coloré.

Avec ses plantes élégantes et racées, il a aussi sa note de mystère. L'évolution des poissons contraste avec le silence. On se trouve en présence d'un autre milieu où l'eau, transparente comme l'air, assouplit les mouvements, les rend moins heurtés que ceux du monde terrestre. Les choses ont changé.

## Un mot d'histoire

Le premier aquarium fut probablement imaginé par les Chinois pour garder en captivité leurs carassins (poissons rouges) dont ils avaient su produire une centaine de variétés aussi belles que curieuses. Le poisson rouge fut domestiqué vers l'an 950 dans la province de Tche-Kiang d'où il paraît être originaire. Vers l'an 1500, ce poisson fut introduit au Japon par le port de Sakaï. Bientôt des établissements d'élevage, équipés d'étangs, apparurent près d'Osaka et de Tokio.

Les premiers carassins firent leur apparition en Europe en 1611. Ils furent aussitôt considérés comme de véritables phénomènes. En France, ils devinrent à la mode dès 1750, après que la Compagnie des Indes orientales en eut offert quelques exemplaires à Mme de Pompadour. De Paris, ce goût pour « les poissons enfermés dans des bocaux de verre ou de porcelaine » selon un texte de l'époque, se répandit dans les pays avoisinants.

Mais c'est en 1830 que l'on sut tirer avantage de l'installation de plantes aquatiques dans un volume d'eau. En préconisant cette innovation, le Français Charles des Moulins remplaçait le bocal par l'aquarium en donnant le feu vert à l'actuelle aquariophilie.

## Fonction de la plante aquatique

Quelqu'un a dit qu'un aquarium sans plante est comparable à un oiseau sans plume! La plante aquatique est aussi utile au conditionnement de l'eau que la plante terrestre à celui de l'air. Sous l'influence de la lumière, la plante absorbe du gaz carbonique et rejette de l'oxygène. Nous respirons grâce à ce phénomène, dit de photosynthèse. Quand il se suffit à lui-même, un aquarium est dit équilibré. Les plantes y sont abondantes et les poissons plutôt rares. Indépendamment du travail qu'elles fournissent, les plantes sont indispensables au décor, à l'ambiance aquatique.

Pour contenir une végétation luxuriante, dans une eau saine, un aquarium ne doit pas nécessairement être volumineux. Dans maintes installations modestes, le milieu est parfaitement équilibré, le décor plaît par sa sobriété, les poissons bénéficient de leur habitat naturel, ils prospèrent, vifs et colorés.

La plupart des plantes aquatiques possèdent un système radiculaire peu important, servant plutôt d'attache au sol que d'organe nourricier. Du sable non lavé, recouvert d'une couche de sable minutieusement lavé constitue un fond très satisfaisant.

## Emplacement de l'aquarium

Les plantes ne travaillent normalement que sous l'action d'une bonne lumière. Excellent emplacement: près d'une

fenêtre, au levant. Quelques rayons solaires sont supportés, mais l'exposition directe et prolongée au soleil est dangereuse (augmentation trop rapide de la température). On recouvre un aquarium à l'aide d'une feuille de verre afin de: a) préserver des poussières, b) diminuer l'évaporation, c) prévenir les évasions des poissons qui sautent volontiers. La température ambiante de la pièce influence directement celle de l'eau de l'aquarium. On peut recouvrir ce dernier pendant la nuit.

## Revenons à nos... poissons

Nous avons recommandé le Tanychthys. D'autres poissons seront également à retenir pour un aquarium « sans confort » au point de vue appareillage. Voici le Danio malabaricus qui atteint 6 à 8 cm. Infatigable, facile à nourrir, il vivra 5 ans ou davantage. De même longueur, mais au corps très haut, le Barbus conchionus aux flancs argentés s'accorde à tout. Le Macropode est un des rares poissons qui respirent à l'air libre, en surface, et non pas l'oxygène dissous dans l'eau. Poétiquement, on le nomme poisson paradis. On l'élève seul car il est combatif.

Un aquarium tout simple (sans chauffage, ni pompe) coûte peu. Il représente néanmoins un grand intérêt. On ne change pas l'eau d'un tel aquarium. Alors, pourquoi s'en priver ?

Bernard Peitrequin

Elle est de loin votre ainée

**francillon**

Maison fondée en 1722 de toute confiance

1002 Lausanne  
14, rue Centrale  
Tél. 20 64 41

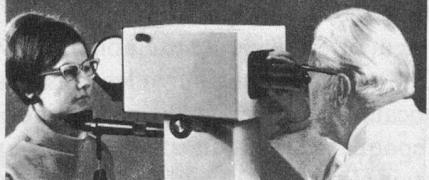
spécialisée en quincaillerie  
outilage courant et  
pour bricoleurs

Vos verres sont-ils toujours adaptés à votre vue?

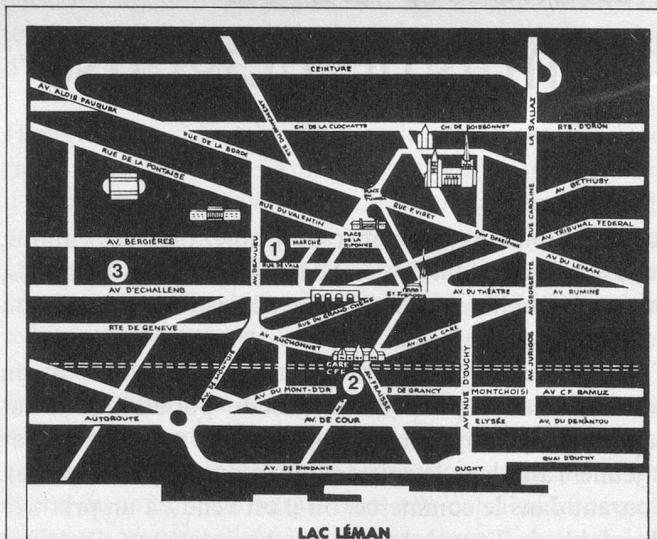
Votre opticien spécialiste examinera avec vous tous les problèmes de vos lunettes

**optique**

Rue Neuve (Grand-Hôtel)  
1020 RENENS  
Tél. 021 - 34 17 25



R. Peytrignet, opticien qualifié  
Membre de l'Association Suisse des Opticiens. Membre de la Société d'Optométrie d'Europe



## Pharmacies Populaires

### Officines :

1 Rue de l'Ale 30  
22 38 61

2 Av. Fraisse 3  
26 38 62

3 Av. d'Echallens 81  
24 08 54

Ristourne progressive  
de 7 1/2 % à 10 % (Art. rég. exceptées)

Timbres PHAR-POP

Livrasons rapides  
à domicile